

GAZETA TRANSILVANIEI

ANULU IV.

„Gazeta“ este în fi- care zi.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminecă 3 franci.
Se primumără la toate oficiile poștale din țară și din afară și la d. d. colectorii.
Abonamentul pentru Brașov:
a administrațiunii, piața mare, Târgul Inului Nr. 30 etagiu I.: pe un an 10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 or.
Cu dusul în casă: Pe un an 12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni 3 fl. Un exemplar 5 cr. v. a. s. 15 bani. Atât abonamentele cât și inserțiunile sunt a se plăti înainte.

Nr. 137.

Brașov, Sâmbătă, 20 Iunie (2 Iulie)

1892.

Nou abonament

la

„GAZETA TRANSILVANIEI“

Cu 1 Iulie 1892 st. v.

se deschide nou abonament

la care invităm

pe toți amicii și sprijinitorii foiei noastre.

Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria: pe trei luni 3 fl. pe șase luni 6 fl., pe un an 12 fl.
Pentru România și străinătate: pe trei luni 10 franci, pe șase luni 20 franci, pe un an 40 franci.

Abonamente la numerele cu data de Duminecă:

Pentru Austro-Ungaria: pe un an 2 fl., pe șase luni 1 fl.
Pentru România și străinătate: pe un an 8 franci, pe șase luni 4 franci.

Abonarea se poate face mai ușor și mai repede prin mandate poștale.

Administrațiunea
„Gazetei Transilvaniei“.

România și noi.

II.

Brașov, 19 Iunie v.

Speranțele, ce se puneau, la Pesta și la București, în efectele apropiării României de Austro-Ungaria, erau, precum vedurăm, diametral opuse.

Organul d-lui Tisza mergea până a se lăuda, că guvernului unguresc i s'ar fi făcut la 1883 din partea guvernului român ore-cară „promisiuni obligătoare“ cu privire la „agitațiunile române din statul ungar“ și ne dicea: „Lasciate ogni speranza,“ căci România se nu voiesce se nu poate să ajute Românilor din Ardeal și Ungaria („Nemzet“ din Octomvre 1883).

La afirmațiunea dintâi, „Gazeta Transilvaniei“ a răspuns atunci dicându:

„Guvernul unui stat străin nu poate lua nici o răspundere pentru mișcările naționale dela noi... Mișcarea noastră, a Românilor de dincoace,* este cu totul de sine stătătoare și nu ne trebuie agenți străini, ca să ne învețe, care este dreptul nostru încălcător de regimul unguresc.

Ear la a doua afirmare diarul nostru a răspuns totu atunci:

„Bărbații de stat din România vedu prea bine, că prigonirea elementului românesc din Transilvania și Țera unghurescă este o amenințare pe față a elementului omogen din statul român; cum ar pute ei der se nu voescă a contribui din parte-le, ca să se curme această persecuțiune?“

Și éraš:

„Nu înțelegem de ce România se nu potă pune ună cuvânt bun în favoarea Românilor asupra din imperiul austro-ungar tocmai acuma, când acest imperiu caută alianța ei și, precum vedem, îi atribue un mare preț?“ („Gazeta Transilvaniei“ dela 2 (14) Octomvre 1883).

Vedurăm, cum, în opoziția cu speranțele Ungurilor dela putere, bărbații politici din România nutreau nise păreri optimiste creșându, că apropierea de Austro-Ungaria va aduce cu sine „îmbunătățirea relațiilor dintre România Transilvăneni și Unguri“.

Correspondentul unui diar engles avându, în toamna anului 1883, o convorbire cu ministrul de esterne român de atunci, d-l D. Sturdza, scriea, că acesta s'a exprimat cu ore-care însuflețire despre „armonia cea frumoasă, ce s'a stabilit între Austro-Ungaria și România și ce se basază pe fundamente solide și durabile“.

* Acastă mișcare se manifestase în 1883 cu deosebire prin adunările noastre de protestare în contra proiectului de lege maghiarisatoră pavorită la școlele medii. — Red.

Cu privire la această convorbire organul nostru a scris următoarele:

„Deoc d-l Sturdza s'a exprimat în adevăr, că „ultimul rest al înstrăinării între România și Austro-Ungaria ar fi dispărut“, atunci nu s'a gândit la prigonirea elementului românesc în Ardeal și Ungaria și la urmările, ce le pote avé și pentru România. Acastă prigonire nu este de natură de-a delatura înstrăinarea dintre ambele state, ci din contră, trebuie să-o perpetueze. Suntem convinși, că d-l Sturdza nu înțelege prieteșugul cu monarhia noastră așa, ca pe conta lui să se înăspră încă și mai tare prigonirile în contra Românilor din marea imperiu...“ („Gaz. Trans.“ dela 11 Noemvre 1883.)

Era așa de mare optimismul bărbaților politici, cari se aflau p'atunci în fruntea guvernului român, încât au fost primite cu ore care iritațiune chiar și aceste modeste observări ale noastre și un diar guvernamental ne mustă, că am voi să învățăm pe bărbații de stat români, ce trebuie să facă. Noi am răspuns:

„N'am voi să molestăm cu nimic pe actualii miniștri ai României... ceea ce înseamnă presupus și am așteptat întot-dé-una dela dâșii a fost, că apărându cu demnitate interesele României, vor să preveni pericolul ce ar amenința chiar și existența statului român, decât s'ar perpetua și ar lua dimensiuni totu mai mari prigonirea elementului românesc din vecinătatea lui.“ („Gaz. Trans.“ dela 25 Dec. v. 1883.)

Din nenorocire temerile noastre, că prigonirile îndreptate în contra Românilor de dincoace, în loc să înceteze, vor lua dimensiuni totu mai mari, s'au realizat. După fiascul încercării de a crea o partidă a „Viitorului“, care să împace pe Români cu Ungurii, încercare, ce fu încuragiată de consulul general român dela Pesta, începură contra noastră pri-

gonirile în stil mare cu scandalurile dela Clușiu în véra anului 1884, apoi cu agitațiunea societăților de maghiarisare, în legătură cu serbarea centenarului lui Horia și cu afacerea proclamațiunii așa duse „irredentiste“ etc.

Astfelu deja după doi ani, în Februarie 1886, ne vedurăm constrinși a scrie:

„Sămțim cu durere, că din toamna anului 1883 lovirile celor ce voiesc să se estermineze devin pe și ce merge mai dese și mai vehemente. Nu stă în chiamarea și în puțința noastră de-a pētrunde în secretele diplomatice, der orice s'ar fi fiert în óla diplomației, pielea ne este scumpă și ne dore când trebuie să vedem, că amicitia cu România se exploatează de către adversarii noștri în contra noastră. Mai mult înse ne dore, când vedem, că aceste tendințe dușmane existenței neamului românesc, printr'o fatală coincidență a faptelor, vin a-și afla indirectu un sprijin chiar în atitudinea guvernului român față cu noi Români ardeleni. Espulsările Ardelenilor sunt încă fapte prospete. Ele nu ni-au adus nouă Românilor de dincoace, decât numai réu...“ („Gaz. Trans.“ dela 3 Febr. 1886).

Lovirile celor ce voiesc să ne nimicéscă limba și naționalitatea s'au continuat dela 1886 încóce, și se continuă până în momentul de față cu-o furiă și urgiă, care pare, că creșe în mēsură în care asigurările despre bunele raporturi politice ale României cu monarhia noastră sunt mai dese și mai solemnele.

Nu s'a schimbatu nimic în situațiunea noastră, a Românilor asupra, în sensul speranțelor ce le nutreau la 1883 bărbații politici din România nici după 1886, nici după retragerea guvernului, ce era atunci la cârmă; der s'a sévîrșit o mare schimbare în opiniunea publică a fraților noștri de dincolo, cu privire la starea și la suferințele noastre.

Acastă agitația a spiritelor

FOIETONULU „GAZ. TRANS.“

Principesa dormitândă.

Narațiune de I. I. Iasinsky (Maxim Bjelinskij).

XI.

Două zile întregi béu magul; elu golia păhar de păhar, sticlă de sticlă, și în chipul acesta îi succese ca pe încetul să-și inee mahnirea. Jenjka a fost înmormântat fără elu: magul credea, că privirea sicriului în grópă îl va omori. Marilka se puse cu Rosalia Valentinovna într'o droșcă, luă micul sicriu pe genuchi și plecă la cimiteru. Rosalia Valentinovna își ținea o cârpă la ochi, se uita piederu la vecina sa și în gândul ei o acusa, că n'are inimă: Marilka nu rosti nici o vorbă despre copila, nu plângea, nici nu ofta, ci privea fix sicriul de coléa roșă, din care din timp în timp eșia ună mirosu urit. Rosalia Valentinovna își astupase nasu și lacrimile îi curgeau cu îmbelșugare pe obrăjii ei palid și sbârcoți. În

cimiteru se miră Rosalia Valentinovna, că Marilka nici-odată nu-și făcea cruce: o astfel de nepăsare o ofensă chiar, căci ea era o femeie cu frica lui Dumnezeu și ținea severu, că domnișorele stabilitementului a căru proprietară era ea, să cerceteze regulat biserica în Dumineci și sêrbători.

Era ună timpu frumos în ziua acésta și rașele calde ale sórelui luceau pe crucea de posamentu de pe sicriu. Când îngropătorul acoperi grópa cu pământu umedu, Marilka se opri câteva momente înaintea unei dâlme și apoi se întorse acasă.

Pavelu Klimenci era ocupat cu împachetarea aparatelor sale și rugă pe Marilka să facă ea lucrul acesta. Ea se supuse mecanicesce. Elu însuși se uita mahnit pe feréstră, injura pe Rosalia Valentinovna, care furase aprópe jumătate din banii încasați și simția acea plictisélă trândavă, care îi cuprinde pe cerșitori și pe artiști de rang mai inferioru, când stau fără lucru acasă. Amintirea de copilul său, ce e dreptu, îl-lu chinuia,

totuși nu mai plângea, deórece pierderea acésta nu i se părea atât de mare, ca înainte cu două zile.

După amiață părăsiră orașul. Era atât de caldu, că la multe case ferestrelor erau deschise; la una din acestea sta medicul, care înse se retrase repede, fără ca să fi înapoiat salutare magului, când vedu pe Marilka...

De atunci trecu doi ani. Erau zile, în cari doctorul Tirioni suferea de fóme, der erau și sêptemâni, în cari trăia lumea albă. De nenumerate ori zalogise geamantanul și numai arare-ori îl răscumpărase: de obicei își procura altul nou, căci cerșitorul acesta nu cunosea valoarea banilor. Elu străbătu sudul Rusiei, da reprezentațiuni în teatre, săli private, ba chiar și în stațiunile căilor ferate și pe vapóre. Când i se ura de stepe, apărea în Vladikovka; elu călătorea peste munți acoperiți cu zăpadă și ghiată, tipărea în Tiflis afșuri lungi de un cotu, bea vinu din burdufuri de piele de capră, mânca de dimineța până séra struguri și umbla în cămăși de

mătasă.

Apoi éraš mergea mai departe și „juca“ în Batum, în Suhume-Kale. Mocerlele de naftă négră și stâncile colțurose, cari în fiă-care momentu amenințau, că se vor rupe și-lu vor scrobi, îi strîngeau inima; scorpiile și alte lighiône îl îngroziră; palmierii, oleandrii și cerul albastru închis îl făceau să suridă.

Apoi éraš părăsea Cisimica, da reprezentațiuni în Kerol și Eupatoria, séu rămânea mai multe zile în Tamanj, unde se scaldă în mare. Dulce dormita elu la pleciocăitul fântanelor din Bachtschisaraj, cinstea în Odessa pe recensentii dela diare cu rachiu și bere, se ducea în orașele curate ale Poloniei, privea pe frumoșele polonese și se purta ca un apevêratu Polon: politicosu, der cu tóte acestea plin de demnitate. Din contră în localitățile nord-ostice, unde putea să se cufunde în noroiu, se simțea mic și tremura înaintea fiă-cărui servitoru de poliția. Nicăiri nu sta multu; elu era obișnuitu cu pribegirea și vieța acésta țigănescă, aventuriosă și neliniștită îi

„mele mele!“

fraților noștri din România liberă, ce se manifestă atât de puternic tocmai în momentele de față, în marile întruniri de protestare contra persecuției Românilor din Ardeal și Ungaria și-a luat primul avânt, de când cu memorabila interpelație, ce a făcut-o în camera română la 1886 neuitatul bărbat de stat Mihail Kogălniceanu, în favoarea expulșării ardeleni și a cauzei ardelenesci.

De atunci interesul fraților noștri liberi pentru cauza noastră a mers totuși crescând și totuși mai mult a prins rădăcină între ei convingerea, că loviturile ce ni-se dau nouă amenință și existența și libertatea lor.

Nu guvernul, ci poporul României libere este, care se neliniștește aș, vădându cum sunt tractate milioanele de frați în monarchia vecină.

Inzadar s'adresază foile contrariilor noștri la guvernul român, cerându-i să pună capăt mișcării.

A trecut baba cu colacii!

Și se vrea acesta, n'ar mai pute, d'ar, precum vedem din enunțările organelor sale, nici că e dispus să-o facă.

Acăsta este importanța națională a mișcării de protestare din România. Despre importanța ei internațională vom vorbi într'un epilog.

Manifestațiunea de protestare în Iași.

Iași, 16 (28) Iunie 1892.

(Coresp. part. a „Gaz. Trans.”)

Marea întrunire de Dumineca trecută, precum se pute prevedea după cele petrecute în ajun, a fost una din cele mai strălucite, ce le-a vădit vre-odată a doua capitală a României libere. Au luat parte peste 5000 de oameni din toate clasele societății. S'au ținut vorbiri între aclamările entusiastice ale întrunirii. A fost aclamat cu deosebire d. Culiuanu, președintele Ligei din Iași. Întrunirea a votat apoi în unanimitate următoarea rezoluțiune de protestare:

„Cetățenii urbei Iași în meetingul ținut aș în 14 Iunie 1892, luându cunoștință despre situația Românilor de peste munți din Austro-Ungaria:

„Considerându, că unul din cele mai elementare drepturi, ce le posedă, nu numai cetățenii statelor civilizate, d'ar și supușii statelor celor mai primitive, înapoiate și despotice, este dreptul de a se plânge de păsurile lor;

„Avându în vedere, că Românilor, fraților noștri din Ungaria, nu numai,

oă li-s'a denegat acest drept, refuzându-se primirea delegației lor, înșăronată să expună capului statului păsurile și persecuțiunile din partea Maghiarilor; d'ar mai mult încă, după întorbirea delegației dela Viena, Maghiarii au atacat și distrus în modul cel mai s'ebatic locuința conducătorului delegației, Dr. I. Rațiu, poruind în același timp persecuțiunii și în contra altor conducători ai Românilor;

„Considerându, că Maghiarii au despoiat pe Români nu numai de dreptul de a-și folosi limba în afacerile publice, nu numai că au sequestrat toate veniturile statului pentru ei, nu numai că le închid și sequestrază școlile, societățile și instituturile de cultură, nu numai că nu le permit să-și ridice școli secundare nici cu propriile lor mijloce, d'ar prin o recentă lege au despoiat chiar și familia de cel mai natural și mai sfânt drept, de a-și crește copiii, și sequestrându-i pentru a-i maghiarisa în asilele de stat;

„Considerându, că asemenea acte de barbarie sunt nu numai o rușine pentru secolul înaintat, în care trăim, și o pată pentru Europa civilizată, d'ar sunt de natură a provoca cel mai crunt războiu chiar la hotarele noastre;

„Considerându, că noi Români de aici am comite o tradare de n'om, d'ar am gândi numai să rămânem indiferenți față cu suferințele fraților noștri și cu atât mai mult într'un cas de mare conflagrațiune europeană:

Pentru toate aceste considerante protestăm înaintea lumii civilizate contra actelor de barbarie, ce Maghiarii le comit d'încoace asupra Românilor de peste Carpați în mijlocul Europei, și facem apelul la presa europeană să ia apărarea Românilor apăsați.“

Terminându-se astfel manifestația, asistenții se depărta cantându „Deșteptate Române“.

CRONICA POLITICĂ.

— 19 Iunie (1 Iulie).

Din Londra se telegrafiază, că lord Salisbury a dat un manifest electoral către cetățenii Mării Britanii, în care se dice, că nu se poate trăce cu vederea îmbunătățirea clasei muncitorilor. Trebuie să se facă studii serioase, dice manifestul, asupra dispozițiilor, ce sunt a se lua cu scopul de a face să înceteze pauperismul. Spre sfârșitul acesteia legile în vigoare engleze trebuie să se modifice. Alegătorii, continuă manifestul, vor dovedi, d'ar voiesc mai înteu să pună în desbatere aceste chestiuni, cri chestiunea „homerule“? Dice mai departe manifestul, că prin o politică înțeleptă și paucă se poate sări contribuția și totodată se pot ridica armata și marina la un nivel unde nici-

odată n'au fost. După aceste manifeste combinate ce asprime „homerule“ și accentuează, că Gladstone, n'are un plan de sine stătător și încheiat despre organizațiunea Irlandezilor. — Manifestul acesta e aspru criticat și combătut de foile gladtoniste, mai ales că Salisbury dice, că *parnellistii sunt făcători de rele*, cari se scoldă contra statului.

„Norddeutsche Zeitung“ termină articolul său asupra interviewului prințului de Bismarck la Viena d'icându, că este de datoria omenilor de stat de a apăra bunurile supreme ale națiunii germane și contra omului, care le-a dat altădată cea mai mare estensiune. Într'un alt articol același d'iar dice, că este regretabil, că o mare personalitate politică, ca cea a d-lui de Bismarck, să fiă întunecată prin faptul de ultimelor sale atacuri. Nu rămâne de presupus, decât un singur lucru, adică, că d-nul de Bismarck vră să provoce o schimbare de persoane la putere. Apărându apoi negocierile tratatului de comerț austro-german contra imputării de incapacitate, ce le face d-nul de Bismarck, „Norddeutsche Zeitung“ dice, că mai curând se poate agăța de d-nul de Caprivi, căci el este acela, care a dat instrucțiunile negociatorilor. D'iarul nu negă, că se apreciază aș în modu cu totul deosebit funcționarii, d'ar trebuie să întrebe, d'ar această nu constituie o pagubă?

O telegramă din Cristiania aduce știrea, că cabinetul norvegian și-a dat dimisia. Causa dimisiunii cabinetului este refuzarea regelui de a sancționa deciziunea de a se organiza oficiul consular norvegian într'o instituție separată. Regele a primit dimisiunea cabinetului, rezervându-și dreptul de a lua dispozițiuni ulterioare.

— 19 Iunie (1 Iulie).

Regele României în Anglia. „Agentia Havas“ comunică, cu data de 16 Iunie v., următoarele: Regele și prințul moștenitor al României, prințul de Hohenzollern, ducele și ducesa de Edimburg au prânzit ieri seara la prințul și principesa de Galles. Aș după amiază vor merge la Windsor, unde vor sta până Vineri. Regele României va părăsi Anglia probabil în aceeași zi. Ieri după amiază M. S. Regele României, însoțit de suita sa, a asistat la Camera Lordilor la citirea masagiului de progore; apoi s'a dus la turnul Londrei.

Porniri fanatice. Foile ungurești aduc știrea, că camera advocațională din Clușiu va trage în cercetare disciplinară pe advocații români T. Mihali și I.

Coroianu, pentru-că prin mergerea lor la Viena ar fi călcat jurământul advocațional.

Tratatul comercial cu România. „Montagsrevue“ anunță, că Austro-Ungaria a intrat în tratat cu România, cu privire la încheierea unui tratat comercial. Numita f'ia dice, că aceste tratat, după totă probabilitatea, vor ajunge la un rezultat favorabil.

Esamenul. La școala elementară română gr.-or. din suburbiul Scheiu-Toile în Brașov, se va ține esamenul public Mercuri în 24 Iunie v. c., dela 9—12 ore a. m. După terminarea esamenului se va încheia anul școlar 1891/2 cu citirea clasificărilor și cu împărțirea premiilor. D-l învățator I. Suci, are onorea a invita la acest esamen pe toți amicii și binevoitorii acestei școle.

Esamenul la școala din Orăștia. Esamenul public la școala capitală română gr.-or. din Orăștia se vor ține Duminecă în 21 Iunie v., în ordinea următoare: Dela 10—12 clasa fetitelor (desp. II, III, și IV); dela 2—4 clasa băieților (desp. II, III și IV); dela 4—5½ clasa începătorilor; dela 5½—6 cântările; dela 6—6½ gimnastica. După terminarea esamenelor, citirea clasificărilor și distribuirea premiilor. Orăștia, 18 (30) Iunie 1892. — Direcțiunea.

Mușcați de câne turbat. Ni-se știe din *Cioba inferioară* (lângă Sebeș), că la 12 Iunie v. 8 ore a. m. a intrat un câne turbat în curtea notarului comunal Pástoly. Eșind notariul afară, cânele s'a aruncat la el și rupându-iștrucul, l'a mușcat de un picior. După aceea mușcatură, cânele a eșit pe strada mică și a mușcat și pe un biet român. Notarul a fost imediat trimis la Pesta. D'ar Românul?

Mortalitate în Brașov. Din 7—13 Iunie au murit în Brașov 9 persoane și adică: 1 de tuberculosă, 2 de catard de intestine și 6 de alte b'ole. Prin urmare se vine pe 1000 locuitori anual: 143.

Sinuciderile în armata germană în luna Aprilie a. c. s'au întâmplat în armata germană 23 cazuri de sinucidere. D'iarul „Germania“ dice, că cauza la acestea au fost maltratarele, ce le suferă soldații din partea superiorilor lor, împingându-i prin această la desperare. — Oare nu s'ar pute opri aceste maltratare prin aplicarea faimoșei devise: „*Sic volo, sic jubeo*“, cu care paradază la toate ocaziile împ'ratul german?

Cununia d-lui Valeriu Uvegeșu cu d'șora Melania Nastasi, care din cauză de b'olă a fost amănată, după cum ni se comunica, se va săvârși Duminecă în 21 Iunie st. v. la orele 11½ a. m. în biserică Sf. Nicolae din Scheiu.

Concertul. Musica orașenescă va aranja un concert Duminecă 3 Iulie n. c. în sala hotelului „Pomul verde“. Intrarea 30 cr. Inceputul la 8 ore seara.

Simptome de vandalism la Arad. Arad, 29 Iunie n. 1892.

Domnule Redactor! O schinteie din vandalismul săvârșit la Turda, a sărit și în orașul nostru. Aici a dat de un substrat priincios, începându a lua c'tinderi îngrijitoare.

Alimentată în redacțiunile foilor ungurești, schinteia vandalică și-a ardat firea asiatică deja Duminecă trecută, în 26 l. c. noaptea, într'cât adică o cetă aprinsă de omeni fără n'om, a outrierat unele strade, postându-se înaintea unor anumite case paucice românești cu gândul „eroic“, de a face „tântet“, — demonstrație.

plăcea — o vieță liniștită într'o locuință stabilă ar fi fost m'orțea lui, după cum o apă stătătoare ucide pe un pescu de riu. Astăzi călătorește cu trenul, m'âne cu vaporul, poim'âne cu oai de post și după două, trei săptăm'ani călătorește pe o cămilă, însoțit de un indigen și o căciulă flocosă, care purta pumnalul între dinți și se uita împrejur cu ochi scânteitori ca un lup.

Și peste totu locul îl înșoțea Marilka, căci ea fi era necesară și pe lângă aceea o și iubea. De sigur, că el era un om ușuratic și umbla după femei frumoșe, chiar și după Pașca — totuși pe deoparte îl împedea nasul său roșu (un defect, care nu s'ar fi băgat în seamă, d'ar organul acesta ar fi fost mai mic) să învingă inimile femeilor, d'ar pe de altă parte doctorul Tirion nu mai era t'ener și plăcerea sa de întreprinderi pentru cucerirea de inimă se țermurea numai la lucruri fantastice. De Marilka însă nu se putea lipsi în nici un cas.

Ei nu aveau copii. De Jenjka nu

promeneau nici-odată tare; ce e drept, magul istorisea suspinându streinilor despre el, d'ar în prezența femeii sale tăcea din'odată; când câștiga vre-o două trei sute de ruble, se gândea, că să pună la o parte ceva pentru d'ile negre și trăia câteva d'ile cu cumințenie. „Nu poți să trăiești totu numai bine; când vei deveni bătrân vei ave lipsă de odihnă, și un loc al tău cald, își va prinde bine“, își gândea el. D'ar într'aceea veneau oșpeți, se pune la joc de cărți și billard, și începea apoi un chef nebun — ș' din banii nu-i mai rămânea nici o lescă.

Dela m'orțea lui Jenjka, Marilka se schimbă în mod înfricoșat; nici un zimbet nu se mai ivi pe buzele ei, nici o lacrimă în ochii ei. Odată ridicase magul mâna ca să o lovească. Marilka își întorse fața spre el, din ochii ei nu apărea nici frică, nici mânie — și magul, rușinat lăsă mâna în jos și înțelese, ce mare prăpastie de durere se ascundea în această inimă nefericită. Marilka mânca rar și pușin; ea, ce e drept, era ac-

tivă ca totdeauna, se mișca și lucra însă ca un automat. Adese ori, când magul se deștepta noaptea, vedea la lumina lunii pe femeia sa cu brațele lasate în jos, palidă și nemișcată ca o statuă, pe marginea patului.

Dorința cea mai ferbinte a Marilkei era, că să vedă în vis odată pe Jenjka și i-se părea, că ea trăese numai în împlinirea acesteia dorințe. D'ar erau visuri triste și răcitor, în cari nu vedea pe iubitul mort. Ea vedea coridore infinite și încurcate, pe cari se strecurau umbre fără nici o formă. Și ea alerga în labirintul acesta după umbre, cuprinsă de o frică neexplicată și-și frângea mâinile desperată.

Adese ori leșina, ea trebuia să privească numai țintă la un punct și îndată își perdea cunoștința. Totdeauna, când reprezenta „principesa dormitândă“, leșina, d'ar medicii diceau, că suferă de catalepsă.

(Finea va urma.)

Lucrul însă, nu soimă din ce pri-
cină, nu a reușit, cum era planul, și
s'a redus la un simplu act de stupa-
ditate betyar-escă, de fluerături și sbieră-
turi demne de cei ce le-au inscenat.

Acestă „Katzenmusik“ însă — pre-
cum se arată — a fost numai esordul
grandioasei opere culturale, ce „Kultur-
trägerii“ au de gând să sevărsescă în in-
teresul patriei, pe care voiesc să o
salveze.

Menită bagsémă a dovedi Europei,
că Maghiarii tot mai trăsesc, opera
acesta e inițiată din partea diarelor un-
guresci din loc, în ale căror redacțiuni
se află depus întreg materialul de
explosiune. Ele aduc și de-și articuli
tot mai infecți, articuli, cari ar pute
fi datați din Asia și meniți — natural —
a revolte drojdiile societății unguresci,
asmuțându-le publice și fără pic de ru-
șinare, în potriua Românilor pacnici
din orașul nostru.

În urma acestor asmuțări fâțișe și
afară din cale nerușinate ale diarelor,
populația — de altminteala pacnică, a
orașului nostru, se află într'o agitațiune
febrilă.

Aceste diare unguresci scriu negru
pe alb, că numai d'aci înainte urmază
grosul lucrului, ce vor să facă. O spun
verde, că „se va pune la cale o mișcare
de o estindere mai mare (nagyobb sza-
bású)“ în contra „trădătorilor de patriă
și în contra celor „bănuți“. — și înain-
tea lor, „trădători de patriă“ și „bă-
nuți“ sunt astăzi toți Români. Ba un
diar dă loc în colonele sale unei pro-
vocări directe, ca acesta: „Ma a nemzet-
nek kell e bitang hazadarulokkal, népami-
tókkel, hűtlen gézengozókkel leszámolni...
talán ilyen módon megezabadulhatunk
a gazemberektől“ etc.

În urma unor agitațiuni, asmuțări
și provocări fâțișe și necalificabile, ca
aceste ale pressei maghiare din loc, e
de temut, Domnule Redactor, că lu-
crurile vor trece prin fase îngrijitoare.

Mișcarea pornită cu atâta ură in-
cepe a lua un caracter general, o
dimensiune necalculabilă și primejdiosă,
și decât guvernul nu va lua dispoziții
suficiente pentru de a infiera urmările a-
cestor agitațiuni și asmuțări fără sémén
ale pressei maghiare, atunci siguranța perso-
nală și familiară a Românilor pacnici e
pusă în joc și greu primejduită.

— x —

Foile maghiare despre manifestațiile din România.

„Pester Lloyd“ dela 29 Iunie a. c.
dice cu privire la manifestațiunile din
România într'un articol de fond:

„Unui, numără orecare, aproape toți
tineri supuși ai regelui Carol, li-a de-
venit patria lor proprie prea strimț
și în espectorările expansive ale senti-
mentului lor național și-a arogat
dreptul, de a supune o afacere curată
internă a statului ungar, sentinței lor
arbitrare neapelabile. Este lucru mai
mult comic, decât supărăcios, când o
parte a opiniunii publice din România,
neluând în sémă geografia și dreptul
internațional, cër-
că se influințează imediat asupra politi-
cei interne a unui stat, și mai cu sémă,
când acest stat e o putere mare, pe
care micul regat balcanic trebuie
să se o respecte, s'eu să-i fiă
témă de ea. Ori cum ar fi însă, e fapt,
că în România s'a ivit o mișcare, ce
are de gând să stôrce dela statul ma-
ghiar ore-cari concesiuni în favoarea
Românilor din acest stat. Ori că
de neplăcut ar fi, nu putem să trecem
cu vederea asupra acestui cas. Omenii
serioși, trebuie să fiă cuprinși de o sfielă,
când vor să intre în vorbă cu plebea
iredentistă, care în Duminea trecută a
făcut sgomotul la țermii Demboviței...
Oare să fiă o necrescere copilărescă,
când tinerimea universitară din Bucu-
resci trimite regelui ei o telegramă, în
care cere, ca regele să acuse statul ma-
ghiar pe la curțile streine? Nu este o
un semn de nematuritate politică,
când acești tineri, ca să dea avânt ener-
giei suveranului lor, dicu, că și Româ-
ni, cari trăsesc sub sceptrul regelui
Ungariei, îl iubesc și-l adoră, ca pe

domnul și stăpânitorul lor? Ce vor
dice conducătorii „credincioși împéru-
lui“ ai deputațiunii vieneze, la insinuarea
acesta a amicilor lor transcarpatini?
Ei de sigur, chiar și numai la părere,
vor arăta orecare neplăcere; pentru
aceștia și aceia dintre ei, cari știu și
după evenimentele recente, la idea ne-
bună a unui contrast între Ungaria și
casa sa domnitoare, vor simți po-
te o neplăcere din cauza sentimentului trădă-
tor, ce li se insinuează. Dér decât voiesc
să fiă drepti, atunci nu trebuie să pună
tôtă vina pe iredentistii de dincolo de
Carpați. Dacă lealitatea Românilor din
Ungaria a fost în mod așa de revol-
tător și fals înțelesă, atunci tocmai
aceștia inșiși — s'eu cel puțin o frac-
țiune a lor — au dat o ansă plausibilă
la acesta. Conducătorii lor s'au dus
la Viena ca să se plângă la împératul
Austriei în contra statului ungar și
prin acesta în contra regelui Ungariei.
În zadar se provocă ei acum, după ce
incercarea nu li-a reușit, la identitatea
domnitorului Ungariei cu suveranul
Austriei, căci în fond regele Ungariei
și împératul Austriei sunt două per-
sone de drept public diferite. Dacă în
Bucuresci cred că le pot atribui ace-
lora, cari ca cetățeni ungari s'au adre-
sat cu plângerile lor la monarhul
Austriei, și sentimente omagiale pentru
regele României, atunci urzitorii călăto-
riei la Viena și toți aceia, cari cu voce
tare s'eu în tăcere au aprobat și au
aflat de bună această întreprindere, tre-
buie să fiă cei din urmă, cari vor tre-
bui să se jeluiesc din cauza unei astfel
de suspecțiuni a sentimentelor lor
dinastice“.

După acesta „Pester Lloyd“ asig-
rând, că despre „lealitatea cavalerescă“
a regelui Carol a fost dinainte convins,
căci a răspuns prin călătoria sa la Londra
la „obraznica“ cerere a tinerimei, spune
apoi că Anglia a fost totdeauna pe par-
tea Austro-Ungariei în cestianile balca-
nice. Dacă dér regele Carol ar fi vrut
să acuse monarchia noastră, nu ar fi mers
tocmai în Anglia, unde acesta nu se
pote.

Mai departe arată organul guver-
nului, că România ar avé să multă-
mescă pozițiunea ei de astăzi numai
Austro-Ungariei și bunavoienței ei, căci,
adauge unire a principatelor, emanciparea
de sub suzeranitatea Turciei, proclama-
rea regatului, toate acestea nu se puteau,
déch Austro-Ungaria s'ar fi opus. „Mul-
țumirea iredentistilor transcarpatini
— dice — nu o cerem; dér ar trebui
să se gândesc, că aceeași influință pu-
ternică, care a făcut posibilă aceste,
formeză și condițiunea fundamentală pen-
tru cele câștigate de România.“

În fine întrébă „P. Ly“ că de ce
simpatia Românilor de dincolo nu se
îndreptă și spre Români basarabeni,
cari trăsesc sub sceptrul Țarului, și cari
sunt mult mai amenințați sub influința
rusificării forțate, de cum ar fi amenin-
țată populațiunea română a Ungariei,
chiar și în casul, când toate scornitu-
rile miserabile ar fi adevărate. De ce
dér iredentistii nu simpatizează și cu Ro-
mâni din Basarabia, cari au fost smulși
dela sinul statului român, ca multă-
mită pentru Grivița. Răspunsul la
această întrebare, dice, devine o grea acu-
sare în contra concetățenilor noștri de
naționalitate română. În Basarabia Ro-
mâni gem sub despotismul rusescu, Basa-
rabia suferă și șovinismul român nu
observă aceste suferințe. În statul un-
gar Românii se bucură de deplină li-
bertate cetățenescă. (Tréncă fleanoa
— trad.); și pentru că ei nu deservesc
energic pe aceia, cari abuzesc de această
libertate, se obrăznesce iredentia de
dincolo de Carpați de a mobiliza contra
noastră supărarea Europei. În fine se
adresază la Români din Ardeal și le dă
sfatul, să se supună sincer și fără re-
servă la idea de stat, căci numai pe basa
acesta po-
te fi posibilă o înțelegere cu
ei. „Până atunci politica lor gravami-
nală va avé un caracter revoluționa-
nar, pe care statul ungar — ori că
datorinței conservării proprii va fi silit
s'o combată, în modul cel mai ener-
gic“.

Concertul popular.

Secusigiu, 8 (20) Iunie 1892.

În prima zi de Rosalii, corul vo-
cală al plugarilor români din Jadaniu
a dat în Secusigiu un concert ur-
mat de dans, care a reușit cât se
pote mai bine, — onore coriștilor și
zelosului lor conducător!

Cu nerăbdare a așteptat tot su-
fletul iubitor de progres și cultură
sosirea zilei celei de bucurie, în care
se potă auzi, cât de melodiöse sunt
cântările noastre românesci și se vedă
cât de frumoșe sunt jocurile noastre
antice naționale, reprezentate în pausă:
„Bătuta“ și „Călușerul“.

Trebuie să premittă, că nu fără greu-
tate s'a putut arangia acest concert.
Causa se va vedea mai la vale. Dér ziua
a sosită fără să asculte glasul unor
indivizi reșuvoitori, cari nici de cum
n'au dorit să se potă arangia con-
certul hotărît; dovadă, că nici a-i sprin-
gini, respective a primi pe frații lor
coriști, și nici a se înfățișa s'era la con-
cert, n'au voit. E lucru dureros și
condamnabil, când cineva po-
te fi atât de nepăsător și rece față de ceea ce e
frumos și cultivator pentru poporul
nostru român. Dacă ar fi fost vr'un
tâmbălu arangiat în onorea nu soiu
cărui pericinat, cred, că cu toții ar fi
lucrat parte. Și cu toate acestea chiar
dânșii sunt aceia, cari dicu, că ar dori
să fi și în Secusigiu cor de plugari,
măcar nici pentru o zi nu vor să tindă
mână de ajutor coriștilor, frați cu ei
după sânge și limbă, cugetându, că fără
ei nu se po-
te face vr'un lucru bun și
cinstit.

Nu așa, omeni buni, numai puneți
umăr la umăr, aveți un cuget și o
simțire și atunci de sigur, că se va
pute face și aici corul ce-l doriți, fără
înțelegere însă nu.

Credința lor, că fără ei concertul
nu se va pute arangia, a rămas deșertă.
Chiar și timpul a fost prea favorabil,
cerul era senin, soarele lucia în splen-
dorea-i deplină, s'era timpul cel mai
plăcut, stelele încă au apărut pe fir-
mament, ca să privească la voinicii și
bravii Români, cât de esperți sunt în
cele musicale, — deși de scurtă vreme
învătă — și cu câtă ușurință și tact
balansează jocurile atât de frumoșe na-
ționale. Și străinii au grăbit să vină să
vedă și să audă, ceea ce nu vor mai
vedea, nici auzi la alte naționalități din
patria noastră.

Toți am fost frapați la înfățișarea
diletanților în costumul lor țărănesc,
prea cu gust tocmit, jucând jocurile
nevădate încă până acum în comuna
Secusigiu. Bétranul preot și învățator
și câțiva din comitetul parochial,
neamintind numele lor, căci „nomina
sunt adiosa“, au strălucit prin absență.
Dér de aceea totuși au auzit și ei,
căci până când a durat concertul toți
acești domni s'au tupilat lângă gardul
dela șoala a II-a, unde au ascultat, până
la 1 oră p. m. și 30 creișerși li-au ră-
mas în pungă.

Să-mi răspundă dânșii acum: este
asta frumos din partea lor? Străinii
cu toții, dela a—z, au putut să vină,
ér dânșii, cari cei dintău ar fi trebuit
să fiă, când e vorba de binele poporului
român, lipsesc cu desăvârșire, ba in-
démnă și pe alții ca să nu participe. Și
apoi acești omeni mai au curajul să
se fălăscă înaintea mai marilor noștri,
că ei sunt ceea ce sunt și fără de ei
nimic nu po-
te fi, — toate sunt per-
dute...

După cugetul meu, ar fi fost nu
numai cuviincios și recomandat, ci
ar fi fost chiar dator să fi venit și ei
la concert, căci cu totă cinstea au fost
invitați a participa, ér pentru a sprin-
gini corul au fost rugați chiar, fiind unii
dintre dânșii membri ai comitetului pa-
rochial. Prin prezentarea lor la con-
cert, ar fi înșuflet încurajare plugari-
lor noștri, ca pe viitor și dânșii să
formeze un cor al lor propriu, care

este pentru țeran un mijloc, așa di-
cându a treia școlă, pentru deprinderea
în cele bune, nobile și folositoare națiu-
nei noastre. Dacă vor cugeta serios
asupra ținutei lor demonstrative, vor
trebui să vedă ei inșiși, că purtarea
li-a fost greșită și pe viitor nu vor
mai face astfel, ci vor lucra și dânșii
la olaltă cu toți aceia, cari sunt chiă-
mați și voiesc. luminarea, moralizarea
și ducerea la bine și fericire a poporului
român. Așa să fiă, și atunci se va pute
înfința cor și în comuna Secusigiu, ca
și în alte comune. M.

Literatură.

„Valea vieții“ poezii de Aron Den-
sușianu, Iași, tipografia națională, strade
Alesandri 11. Prețul 3 lei, s'eu 1 fl. 50
cr. Volumul cuprinde 288 pagini și e
împărțit în două părți: *Lumea visată*
Crângul Țeu visurile, Crângul cu do-
rile, Crângul cu doinele, Crângul cu
récories) și *Lumea aflată* (Crângul cu
negurile, Crângul cu spinii, Crângul
cu stăncile, Crângul cu luminile.) Cu
totul volumul cuprinde 610 poezii
scrise într'o limbă verde românescă, cu
figuri poetice frumoșe, având unele din-
tre ele un farmec deosebit. Reco-
mandăm cu căldură acest nou pro-
duct literar al d-lui Densușianu.

„Conferențe publice“ e date de Asso-
ciamiunea națională aradană, Arad 1892.
cuprinsul: Religiuinea, ca factor principal
de produțiune, disertațiune ținută
de d-lu Augustin Hamsea în ma-
rea sală a seminarului din Arad la 24
Ianuarie 1892; Elementul național în
educațiune, disertațiune ținută în 31
Ianuarie 1892 de Dr. Petru Pipoșu în a-
celaș loc; Pământul ca predilect al
forțelor naturei, disertațiune ținută la
7 Febr. 1892 de d-lu Teodor Ceantea;
Direcțiunea populară în literatura ro-
mână, disertațiune ținută de d-lu I. Pe-
tran, la 14 Februarie 1892; Femeia, ca
factor în civilizațiunea popoarelor, di-
sertațiune ținută la 21 Februarie 1892 de
Romul Nestor; Sfinții parinți, ca pe-
dagogi, disert. ținută la 6 Martie 1892
de Dr. Tr. Puticiu; Despre libertate,
disert. ținută la 13 Martie 1892 de Dr.
G. Plopu.

NECROLOGŪ. Sabina Todea n. Ce-
tățiană, ca soție; Elvira, Silvia și Ana ca
fice, în numele lor și alii numeroșilor
consăngeni, cu inima frântă de durere
aduc la cunoscința încetarea din viață
a prea iubitelor soț și tată:
Dr. Absolon Todea, avocat, care după
un morbu greu și îndelungat; în 28
Iunie a. c. la 4 ore p. m., în al 40-lea
an al vieții și al 9-lea al fericitei
sale căsătorii, și-a dat nobilul s'eu su-
flet în mâinile creatorului. Rămășițele
pămâtesci se vor așeza în 30 Iunie a.
c. la 4 ore p. m. în cimiterul bisericei
gr. cat. din loc spre ve-
nicia odihnă
Reghinulu-Săseșcu, în 28 Iunie 1892.

DIVERSE

Sôrtea domnitorilor. Un sta-
tistician a făcut un calcul, asupra
cărui amatorii de scepre și de corone
vor medita cu folos. Până în 1892 au
fost pe pământ 2560 împérați și regi,
cari au stăpânit 74 popore. Bine înțe-
les, că nu e vorba decât de monarchii
fôrte serioșe, ér nu din acelea, a căror
casetă e mai ușoră ca a unui zarafu.
Să vedem, care a fost destinul ace-
stor monarchi: 300 au fost cu rușine
isgoniți de pe tron; 64 au fost siliți
să abdice și 28 s'au sinucis întocmai
ca nise nenorociți muncitori fără lucru;
24 au înebunit; 100 au fost omorâți
în război; 123 au fost făcuți captivi;
25 au fost torturați; 151 asasinați; 108
au fost osândiți la morțe și esecutați
în mod regulat. Regele Ludovic de Ba-
varia, trecut printre nebuni, ar pute
intra și în categoria sinucisilor — ceea
ce ar rădica numărul la 29.

Fericire desăvârșită. „Oh, sunt
omul cel mai fericit de pe pământ,
căci astăzi i am mărturisit Elenei mele
amorul meu, ér tatălui ei datorile mele!“

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.

Redactor responsabil: Gregoriu Malor.

Cursul pieței Brașov
din 1 Iulie st. n. 1892

| | | | |
|------------------------|-------|-------|-------|
| Monede românești Comp. | 9.45 | Vend. | 9.48 |
| Argint românesc | 9.35 | " | 9.40 |
| Napoleon-d'ori | 9.45 | " | 9.49 |
| Leu turcesc | 10.48 | " | 10.75 |

| | | | |
|--------------------------|-------|---|-------|
| Paris. fonc. „Albina“ 6% | 101. | — | — |
| " " " 5% | 100.— | " | 101.— |
| Imperial | 9.65 | " | 9.68 |
| Albini | 5.50 | " | 5.55 |
| Table rusești | 122.— | " | — |
| Mărci germane | 59.— | " | 59.40 |
| Măcontulă 6—8% pe an. | — | — | — |

Cursul la bursa din Viena
din 30 Iunie a. c. 1892

| | |
|---|--------|
| Meta de aur 4% | 110.85 |
| Meta de hârtie 5% | 100.50 |
| Amortisarea datoriilor căilor ferate ungare | — |
| aur | 120.— |
| dto argint | 100.25 |
| Amortisarea datoriilor căilor ferate de | — |
| ostă ungare [1-ma emisiune] | 117.75 |
| ostă ungare [2-a emisiune] | — |
| Amortisarea datoriilor căilor ferate de | — |
| ostă ungare (3-a emisiune) | — |
| Monuri rurale-ungare | 94.40 |
| Monuri croato-slavone | — |

| | |
|---|-----------|
| Raspăgubirea pentru dijma de vină unguresc | 95.— |
| Imprumutul cu premiul unguresc | 142.— |
| Lozurile pentru regularea Tisei și Seghedinului | 135.40 |
| Renta de hârtie austriacă | 95.35 |
| Renta de argint austriacă | 95.50 |
| Renta de aur austriacă | 112.75 |
| Lozuri din 1860 | 141.60 |
| Acțiunile băncii austro-ungare | 996.— |
| Acțiunile băncii de credit aust. | 361.50 |
| Acțiunile băncii de credit ungar. | 318.25 |
| Galbeni împărătesci | 5.66 |
| Napoleon-d'ori | 9.49 1/2 |
| Mărci 100 imp. germane | 59.57 1/2 |
| Londra 10 Livres sterlinge | 119.50 |

PAUL KOTZÓ, ingineru civilu,
Budapesta, VIII, Uellöerstrasse Nr. 18.



Garnituri de treeratü cu aburü pe stifturü, de 2 1/2—3—3 1/2 și 4 puteri de cai, mai departe garnituri de treeratü cu aburü pe șine de 4—5—6—8—10, și 12 puteri de cai, cu Ventilatorü dedesubtü, cu aparate lungi pentru scuturatulü paelorü și cu ciururi estraordinarü de marü și cilindru de sortatü

Locomobile-Compound
dela R. Garrett & Sons, neintrecute, economie de 40% la materialulü de arsü.

Mașini Brandforder pentru cositulü bucatelorü. cu aparatü pentru legatü snopi, recunosute de cele mai bune. Greble originalü americane, cu präjinä de trasü combinatä pentru unu seu doi cai. Mai departe mașini de sëmantü in rënduri si ori-ce alte mașini și unelte agricole.

8208—7.

Avisu d-loru abonati!

Rugam pe d-nii abonati ca la reinoirea prenumeratiunii se binevoiasca a scrie pe cuponulü mandatului postalü și numerii de pe fäșia sub care au primitü diarulü nostru până acuma.

Domnii, ce se aboneza din nou, se binevoiasca a scrie adresa ämuritü și se arate și posta ultimä.

Administraț. „Gaz. Trans.“

Mersulü trenurilor
pe liniile orientale ale căii ferate de statü r. u. valabilü din 1 Mai 1892.

| Budapesta—Predealü | | | | Predealü—Budapesta | | | | B.-Pesta—Aradü—Teiuș | | | | Teiuș—Aradü—B.-Pesta | | | | Copsa-micä—Sibiu | | | | | | | |
|--------------------|---------------------|------------------|---------------------|---------------------|------------------|---------------------|------------------|----------------------|------------------|---------------------|------------------|----------------------|------------------|---------------------|------------------|--------------------------|------------------|------------|------------------|-----------|-------|-------|-------|
| Trenü de persón. | Trenü accelera-tatü | Trenü de persón. | Trenü accelera-tatü | Trenü accelera-tatü | Trenü de persón. | Trenü accelera-tatü | Trenü de persón. | Trenü accelera-tatü | Trenü de persón. | Trenü accelera-tatü | Trenü de persón. | Trenü accelera-tatü | Trenü de persón. | Trenü accelera-tatü | Trenü de persón. | Trenü accelera-tatü | Trenü de persón. | Copsa micä | 3.— | 10.57 | 7.10 | | |
| Viena | 10.00 | 8.— | 2.15 | Bucuresci | 7.45 | 8.50 | 4.40 | Viena | 10.00 | 8.05 | 2.15 | Teiuș | 3.04 | 1.39 | Copsa micä | 3.31 | 11.21 | 7.43 | Seica-mare | 4.15 | 11.56 | 8.27 | |
| Budapesta | 8.25 | 2.10 | 5.50 | Predealü | 1.12 | 5.16 | 9.12 | Budapesta | 8.10 | 1.55 | 9.30 | Alba Iulia | 3.40 | 2.19 | Oena | 4.46 | 12.22 | 8.59 | Loamneș | 5.10 | 12.40 | 9.23 | |
| Szolnok | 11.38 | 4.14 | 9.22 | Timișu | 1.42 | 5.57 | 9.41 | Szolnok | 11.14 | 4.02 | 1.05 | Vint. de jostü | 3.58 | 2.36 | Sibiu | 5.10 | 12.40 | 9.23 | Sibiu—Copsa-micä | 7.35 | 4.49 | 10.17 | |
| P. Ladány | 2.12 | 5.53 | 11.53 | Brașovü | 2.18 | 4.20 | 6.58 | Aradü | 3.45 | 6.57 | 5.24 | Sibotü | 4.20 | 3.03 | Sibiu | 7.35 | 4.49 | 10.17 | Oena | 8.02 | 5.09 | 10.43 | |
| Oradea-mare | 3.53 | 7.08 | 1.50 | Feldiöra | 2.48 | 4.48 | 7.23 | Glogovațü | 4.30 | 2.34 | 5.46 | Öraștia | 4.42 | 3.30 | Oena | 8.02 | 5.09 | 10.43 | Loamneș | 8.30 | 5.32 | 11.09 | |
| Mező-Telegd | 4.39 | 7.43 | 3.03 | Apața | 3.40 | 5.42 | 8.03 | Gyrok | 4.42 | 2.54 | 5.57 | Simeria (Piski) | 5.40 | 4.14 | Loamneș | 8.30 | 5.32 | 11.09 | Seica-mare | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Rév | 5.22 | 8.18 | 3.46 | Augustinü | 3.56 | 6.— | 8.37 | Paulișü | 5.03 | 3.34 | 6.19 | Deva | 5.56 | 4.30 | Copsa micä | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | |
| Bratca | 5.45 | 4.07 | 2.19 | Homorodü | 4.29 | 6.55 | 9.04 | Radna Lipova | 5.14 | 3.58 | 6.30 | Branicica | 6.21 | 4.52 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Bucia | 6.05 | 8.51 | 4.27 | Hașfalëu | 5.34 | 8.23 | 11.03 | Conop | 5.32 | 4.20 | 7.12 | Ilia | 6.46 | 5.14 | Copsa micä | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | |
| Ciucia | 6.31 | 9.07 | 4.53 | Sighișöra | 5.54 | 8.53 | 11.29 | Bêrzava | 5.56 | 6.12 | 7.27 | Gurasada | 6.57 | 5.25 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Huedin | 7.12 | 9.37 | 5.32 | Eliisabetopole | 6.21 | 9.31 | 12.06 | Soborșinü | 6.58 | 8.07 | 8.07 | Zamü | 7.25 | 6.04 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Stana | 7.29 | 5.48 | 4.50 | Mediașü | 6.42 | 10.09 | 12.37 | Zamü | 7.26 | 8.35 | 9.10 | Gurasada | 7.25 | 7.02 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Aghiriș | 7.49 | 6.05 | 5.42 | Copsa micä | 6.55 | 10.31 | 12.53 | Gurasada | 7.52 | 8.57 | 9.10 | Radna Lipova | 7.46 | 7.17 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Gärbäu | 8.01 | 6.24 | 5.42 | Micäsasa | 6.57 | 10.47 | 1.18 | Ilia | 8.08 | 9.13 | 9.30 | Paulișü | 7.57 | 7.02 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Nädășei | 8.14 | 6.39 | 5.55 | Blașiua | 7.31 | 11.06 | 2.13 | Branicica | 8.26 | 9.30 | 9.54 | Gyrok | 8.08 | 8.08 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Clușiu | 8.29 | 10.37 | 6.59 | Cräciunelü | 7.31 | 11.42 | 2.27 | Deva | 8.52 | 9.54 | 10.19 | Glogovațü | 8.08 | 8.08 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Apahida | 8.46 | 11.10 | 8.20 | Teiușü | 8.— | 12.28 | 2.49 | Simeria (Piski) | 10.00 | 10.19 | 10.19 | Öraștia | 8.08 | 8.08 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Ghiriș | 9.03 | 11.32 | 8.45 | Aiudü | 8.07 | 1.08 | 3.47 | Öraștia | 10.25 | 10.50 | 10.50 | Sibotü | 8.08 | 8.08 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Cucerdea | 10.12 | 12.50 | 10.11 | Vintul de sus | 8.24 | 1.35 | 4.07 | Vint. de jostü | 10.44 | 11.16 | 11.16 | Alba-Iulia | 8.08 | 8.08 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Uiöra | 10.49 | 1.35 | 11.09 | Uiöra | 8.24 | 2.05 | 4.28 | Alba-Iulia | 10.44 | 11.16 | 11.16 | Teiușü | 8.08 | 8.08 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Vintul de sus | 11.04 | 1.52 | 11.26 | Cucerdea | 8.54 | 2.13 | 4.34 | Teiușü | 10.44 | 11.16 | 11.16 | Aradü | 8.08 | 8.08 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Aiudü | 11.06 | 1.43 | 11.17 | Ghirișü | 8.54 | 2.31 | 4.52 | Aradü | 11.29 | 12.06 | 12.06 | Budapesta | 8.08 | 8.08 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Teiușü | 11.28 | 2.18 | 11.54 | Apahida | 9.23 | 3.18 | 5.26 | Budapesta | 11.56 | 12.38 | 12.38 | Viena | 8.08 | 8.08 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Cräciunelü | 11.45 | 2.40 | 12.18 | Clușiu | 9.23 | 3.— | 5.26 | Viena | 6.20 | 7.20 | 7.20 | Simeria (Piski) | 8.08 | 8.08 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Blașiua | 12.13 | 12.58 | 8.43 | Clușiu | 10.45 | 4.45 | 6.34 | Simeria (Piski) | 6.— | 10.35 | 4.22 | Petroșeni | 8.08 | 8.08 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Micäsasa | 12.44 | 1.34 | 9.14 | Clușiu | 11.01 | 5.14 | 6.52 | Streiu | 6.35 | 11.26 | 4.58 | Banița | 8.08 | 8.08 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Copsa micä | 12.59 | 1.51 | 9.14 | Nädășelü | 11.01 | 6.08 | 7.30 | Hațegü | 7.21 | 12.23 | 5.42 | Crivadia | 8.08 | 8.08 | Cucerdea | 9.34 | 6.20 | 12.05 | Oșorheiu | 9.05 | 5.59 | 11.40 | |
| Mediașü | 1.35 | 2.29 | 9.48 | Ghirbäu | 1.35 | 6.29 | 7.50 | Pui | 8.06 | 1.21 | 6.36 | Pui | 7.19 | 12.19 | 7.20 | Hunedöra | 11.48 | 5.38 | 10.32 | Hunedöra | 11.48 | 5.38 | 10.32 |
| Eliisabatopole | 1.51 | 2.48 | 9.50 | Aghireșü | 1.51 | 6.47 | 8.05 | Crivadia | 8.47 | 2.23 | 7.24 | Hațegü | 7.57 | 1.05 | 7.51 | Hunedöra—Simeria (Piski) | 4.46 | 2.32 | 7.22 | Hunedöra | 11.48 | 5.38 | 10.32 |
| Sighișöra | 2.12 | 3.03 | 10.06 | Stana | 2.12 | 7.02 | 8.19 | Banița | 8.47 | 2.23 | 7.24 | Streiu | 8.36 | 1.54 | 8.25 | Hunedöra | 4.46 | 2.32 | 7.22 | Hunedöra | 11.48 | 5.38 | 10.32 |
| Hașfalëu | 2.31 | 3.26 | 10.28 | B. Huedin | 2.31 | 7.28 | 8.43 | Petroșeni | 9.21 | 3.19 | 8.04 | Simeria | 9.18 | 2.49 | 9.01 | Cerna | 5.11 | 3.— | 7.50 | Simeria | 5.28 | 3.20 | 8.10 |
| Homorodü | 3.04 | 4.07 | 11.04 | Ciucia | 3.04 | 7.47 | 9.02 | Aradü—Timișöra | 9.45 | 4.— | 8.36 | Timișöra—Aradü | 9.52 | 3.27 | 9.35 | Simeria | 5.28 | 3.20 | 8.10 | Aradü | 6.15 | 11.30 | 5.58 |
| Bratca | 3.46 | 5.09 | 11.04 | Bucia | 3.46 | 8.25 | 9.41 | Aradü | 6.15 | 11.30 | 5.58 | Timișöra | 6.— | 10.50 | 6.20 | Simeria (Piski) | 10.50 | 4.40 | 9.50 | Streiu | 6.35 | 11.26 | 4.58 |
| Rév | 4.02 | 5.35 | 11.19 | Bratca | 4.02 | 8.51 | 9.56 | Vinga | 7.32 | 12.47 | 6.46 | Vinga | 6.41 | 11.40 | 6.54 | Cerna | 11.13 | 5.03 | 10.08 | Hațegü | 7.21 | 12.23 | 5.42 |
| Augustinü | 4.29 | 7.23 | 12.27 | Clușiu | 4.29 | 9.10 | 10.13 | Timișöra | 8.42 | 2.04 | 7.39 | Aradü | 7.19 | 12.19 | 7.20 | Hunedöra | 11.48 | 5.38 | 10.32 | Pui | 8.06 | 1.21 | 6.36 |
| Apața | 4.39 | 8.09 | 12.58 | Clușiu | 4.39 | 9.30 | 10.32 | Timișöra | 8.42 | 2.04 | 7.39 | Aradü | 8.36 | 1.54 | 8.25 | Hunedöra | 4.46 | 2.32 | 7.22 | Hațegü | 8.47 | 2.23 | 7.24 |
| Mező-Telegd | 4.53 | 8.43 | 1.15 | Clușiu | 4.53 | 9.30 | 10.32 | Timișöra | 8.42 | 2.04 | 7.39 | Aradü | 9.18 | 2.49 | 9.01 | Cerna | 5.11 | 3.— | 7.50 | Streiu | 9.21 | 3.19 | 8.04 |
| Oradea mare | 5.26 | 9.18 | 1.35 | Clușiu | 5.26 | 9.30 | 10.32 | Timișöra | 8.42 | 2.04 | 7.39 | Aradü | 9.52 | 3.27 | 9.35 | Simeria | 5.28 | 3.20 | 8.10 | Petroșeni | 9.45 | 4.— | 8.36 |
| P. Ladány | 6.10 | 10.05 | 2.09 | Clușiu | 6.10 | 9.30 | 10.32 | Timișöra | 8.42 | 2.04 | 7.39 | Aradü | 9.52 | 3.27 | 9.35 | Simeria | 5.28 | 3.20 | 8.10 | Petroșeni | 9.45 | 4.— | 8.36 |
| Szolnok | 6.41 | 11.05 | 2.19 | Clușiu | 6.41 | 9.30 | 10.32 | Timișöra | 8.42 | 2.04 | 7.39 | Aradü | 9.52 | 3.27 | 9.35 | Simeria | 5.28 | 3.20 | 8.10 | Petroșeni | 9.45 | 4.— | 8.36 |
| Budapesta | 7.17 | 12.26 | 3.01 | Clușiu | 7.17 | 9.30 | 10.32 | Timișöra | 8.42 | 2.04 | 7.39 | Aradü | 9.52 | 3.27 | 9.35 | Simeria | 5.28 | | | | | | |